

Contents

Introduction

Acknowledgements

Illustrations

I	The Three Components of the Name	1
	The Surname	1
	Clan associations	7
	Two-character Surnames	9
	Three-character Surnames	11
	Personal names	11
	The First Given Name	12
	Generation names	12
	The Order of Seniority between brothers	18
	The Second Given Name	19
	Variation: One personal name only	20
	The special significance of the second given name	21
	The Five Elements	22
	The Animal Cycle and personal names	25
	Numbers in names	25
	Some examples	27
II	Variations in the Form of Names	29
	The use of 'Ah'	29
	Other ways of writing names	33
	Chinese Christians	35
	Chinese Muslims	37
	Married women	40
	— Use of own and husbands' name	40
	— Use of 'Shih'	41
	— Use husbands' surname and own personal name	43
III	The Chinese Characters of Names	45
	Methods of indexing names	45
	— according to their Chinese characters	45
	— by 'Radical' Method	46

— by 'Number of Strokes'	47
Chinese Commercial Code (or C.C.C.)	50
The Giles System	54
Transcription of Chinese names back into Chinese	55
Abbreviations of Chinese characters	55
Homonyms – Which surname is meant?	56
Erroneous recording of Chinese characters of names	58
Recognizing Names in Chinese texts	59
Numbers used in names	59
IV The Western Spelling of Chinese Names	61
Some equivalent English, French and Dutch spelling for surnames	63
Indonesian spelling of Chinese names	64
The Chinese in Indonesia adopt Indonesian names	65
The Chinese living in Thailand	68
The Chinese living in the Philippines	71
V The Changing of Names	73
The Changing of surnames	73
The Changing of given names	78
Mean names	79
School names	87
Marriage names	88
The 'Fancy' name	89
The 'Tzu'	89
'Flowery' names	90
Official names	91
Posthumous names	91
Girls	91
Aversion to persons having identical names	91
VI Miscellaneous	97
The word 'Neoh'	97
The name 'Mek'	98
Journalists	98
Henghwa names	99

Mentioning the names of the dead	100
Deities	100
Plurality of names	101
Illegitimate children	101
Marriage prohibition	101
Titles	104
Examples of Chinese names with comments on meaning	105
Examples of the names of Hokkien people	107
Examples of the names of Cantonese people	108
A Cantonese family	110
Examples of the names of Hakka people	110
Examples of the names of Teochew people	112
Examples of the names of Hainanese people	113
Examples of the name of Kwongsai people	114
VII Seals	117
Identification of Seals	117
Intimate name Seal	118
Subject Seal	118
VIII District Names	123
Appendices	
A. The 438 'Po chia hsing' in traditional order	132
B. List of 519 surnames with C.C.C. numbers	149
C. The radicals and equivalent C.C.C. numbers	167
D. Pinyin index of surnames with Chinese characters and C.C.C. numbers	171
E. The common surnames, according to number of strokes in each character	187
F. District names, with connected surnames	190
G. A list of some western names used by Chinese	200
H. A note on Chinese almanacs (<i>T'ung shu</i>)	202
Sources (Bibliography)	207
Chinese Index	213
Mandarin Index	215
General Index	216